Георгий Александрович Трифонов

**ШОССЕ ЧЕРЕЗ ЛЕС**

*Пьеса в одном действии*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

С е л и я  Т о р р е н с.

Д ж е ф ф  Р а й т.

Объездная дорога, идущая через лес, в американском штате Джорджия. На обочине шоссе стоит автомашина. Мы видим только часть ее кузова, капот, дверцу и ветровое стекло. В машине на переднем сиденье уютно расположилась  С е л и я. Она очень юная, белокурая, в полосатой кофточке и красных брючках. На глазах у Селии большие темные очки. Постукивая по стеклу пальцами, Селия слушает негромкую джазовую мелодию автомобильного радиоприемника.

Из леса выходит  Д ж е ф ф. Это молодой негр, небритый, в грязной рваной одежде. В руках охотничье ружье. Джефф пытается разглядеть, кто находится в автомашине. Он старается это сделать как можно осторожнее, но Селия вдруг резко выключает радиоприемник.

С е л и я. Папа, это ты? (После паузы.) Кто здесь? Папа!

Д ж е ф ф (выходит вперед). Не пугайтесь, мисс, это я.

С е л и я. Кто вы?

Д ж е ф ф. Человек.

С е л и я. Разумеется. Но почему вы здесь, в лесу, и где ваша машина? Вы заблудились?

Д ж е ф ф. Да, мисс. Я немного… э… охотился. Вероятно, как и ваш отец. (Опасливо оглядываясь.) Он ведь где-то здесь недалеко?

С е л и я. Конечно.

Д ж е ф ф. Я так и подумал. Как можно оставлять в лесу одну такую очаровательную девушку.

С е л и я. Вы всегда начинаете знакомство с дешевых комплиментов? В каком колледже вас так дурно воспитали?

Д ж е ф ф. Мисс напрасно сердится. Я хотел сказать что-нибудь приятное. Надеюсь, мисс шутит?

С е л и я. Никак не могу привыкнуть к банальным любезностям мужчин. Вероятно, потому, что мне редко приходится с ними разговаривать. Отец, разумеется, в счет не идет. Так откуда вы появились? Вы из Менкона, из Огасты? Впрочем, скорее всего вы из Бергиса. Мы тоже только что оттуда выехали. Я верно говорю?

Д ж е ф ф. Да, вы угадали. (Оглядываясь по сторонам.) Послушайте, выйдите-ка на минутку. Мне надо сказать вам несколько слов.

С е л и я. А что такое? Можете говорить. Я вас достаточно хорошо слышу.

Д ж е ф ф (пробует открыть дверцу, но она заперта). Видите ли, мисс, мне на несколько минут нужен автомобиль.

С е л и я. А больше вам ничего не нужно?

Д ж е ф ф (боязливо оглядывается). Там у меня э-э… остался приятель. Он повредил ногу, и я хотел привезти его сюда.

С е л и я. Какой смысл? Его нужно везти к врачу. Но по вашему тону и тому, как вы начали разговор, мне кажется, что он не слишком страдает.

Д ж е ф ф. Не знаю… но я бы хотел…

С е л и я. Хорошо. Когда мы поедем, я попрошу, чтобы отец остановился возле вашего приятеля и посмотрел, что с ним.

Д ж е ф ф (решительно). Вы дадите мне машину сейчас. (Поднимает ружье и целится в девушку.) Ну… Живо вылезайте!

С е л и я (не дрогнув, продолжает смотреть на него). У вас появились какие-то странные интонации. Я сразу поняла, что вы дурно воспитаны. Кажется, леди в подобном случае должна сказать: «Пошел вон!» Что я и делаю.

Д ж е ф ф (растерявшись от ее невозмутимости, опускает ружье). Я не случайно требую у вас машину. Мы на объездном шоссе. С тех пор как проложили прямую дорогу на Атланту, здесь почти никто не ездит. Вы обязаны оказать помощь человеку.

С е л и я. Я не могу этого сделать.

Д ж е ф ф. Почему?

С е л и я. Наша машина не заводится.

Д ж е ф ф. Что с ней такое?

С е л и я. Не знаю. Отец пошел за механиком.

Д ж е ф ф (свистнув). До Бергиса верных шесть миль. И давно он отправился?

С е л и я. Порядочно.

Д ж е ф ф. Что же все-таки случилось? (Поднимает капот, смотрит.) У вас такая дорогая и почти новая машина.

С е л и я. Вы что-нибудь в них понимаете?

Д ж е ф ф. Иногда. Это мое хобби.

С е л и я. Держу пари, отец не может достать механика, потому что в городе все заняты поисками негра.

Д ж е ф ф (настороженно). Какого негра?

С е л и я. Ну, того, который поджег магазин Гаскинса.

Д ж е ф ф. Когда это произошло?

С е л и я. Прошлой ночью. Ужасная история. Во время пожара сгорел ребенок хозяина магазина.

Д ж е ф ф. И что же они теперь собираются делать?

С е л и я. Как обычно. Белые кричат: «Надо линчевать этого мерзавца!» А черные говорят, что он не виноват.

Д ж е ф ф. А что говорит шериф?

С е л и я. Шериф требует, чтобы расследование было проведено по закону.

Д ж е ф ф (зло). По закону!

С е л и я. Вы разве ничего не знаете об этих событиях? Давно не были дома?

Д ж е ф ф (мрачно). Порядочно. Нажмите-ка на стартер, слева самая крайняя кнопка.

Селия нажимает стартер, слышится глухое урчание.

Так… Хорошо… Хватит… (Вывинчивает какую-то деталь, продувает ее.)

С е л и я. А на что же вы охотились в этих краях?

Д ж е ф ф (с вызовом). На негра.

С е л и я (рассмеялась). Ну, будет вам. Вы же сказали, что еще не были дома. На негра охотится сам Гаскинс. Потом Кейн, предводитель куклуксклановцев, Роджерс из мясной лавки. Они уже организовали несколько отрядов.

Д ж е ф ф. Я вижу, вы неплохо знаете местную аристократию.

С е л и я. Отцу часто приходится иметь с ними дело. А я у него единственная дочь.

Д ж е ф ф. И негра этого вы тоже знаете?

С е л и я. Ну что вы! Какое мне до него дело? Я знаю только, что он работал в гараже Тернера и всегда выступал на митингах, когда в городе начинались негритянские волнения. Это все, что мне говорил отец.

Д ж е ф ф. Понятно. Зачем белой леди интересоваться каким-то негром.

С е л и я. О, я вовсе не расистка. Но, согласитесь сами, когда вокруг начинается стрельба и пожары, потому что негры выставили свои требования, — трудно оставаться равнодушной.

Д ж е ф ф. А если требования справедливы?

С е л и я. Не знаю. Отец говорит, что им всегда чего-то не хватает.

Д ж е ф ф. С точки зрения белых.

С е л и я. Ручаюсь, вы долго жили на Севере. У вас психология северного джентльмена. Вы ничего не понимаете в неграх.

Д ж е ф ф (удивленно). Я?!

С е л и я. Да. Расскажите-ка мне вашу биографию; что вы делали, где жили?

Д ж е ф ф. Как-нибудь в другой раз. (Поставил на место снятую деталь.) Нажмите еще раз на стартер.

С е л и я (нажимает кнопку стартера, и машина тут же заводится). О, как чудесно! Вы просто волшебник!

Д ж е ф ф. Видите, теперь вы говорите мне комплименты, но я не обижаюсь. Мне нравится быть волшебником. (Загадочно.) И я постараюсь, чтобы мисс увидела еще какое-нибудь чудо. Но пока, как полагается волшебникам, я исчезаю.

С е л и я. Вы хотите оставить меня одну?

Д ж е ф ф. Сейчас придет ваш отец, а у меня есть свои обязанности.

С е л и я. Ах да, этот приятель.

Д ж е ф ф. Счастливо оставаться, мисс! (Быстро отходит и прячется за дерево.)

С е л и я. Э-эй! Подождите! Господи, я даже не спросила, как его зовут.

(Кричит.) Мистер северянин!

Джефф стоит, притаившись за деревом, и не отвечает ей. Селия опять включает радиоприемник. Раздается громкая музыка, но девушке все равно скучно. Поэтому она открывает дверцу и осторожно становится на землю. Потом, как бы в нерешительности, делает несколько шагов, останавливается, пританцовывает. Видимо, Джефф ожидал этого. За спиной у Селии он быстро пробирается к машине, садится в нее, положив рядом ружье. Он уже собирается включить мотор, но Селия делает еще несколько шагов и, неожиданно споткнувшись о корень, со всего размаха падает. Очки отлетают в сторону. Беспомощно вытягивая руки, она шарит в пространстве. Изумленный Джефф выскакивает из машины и, подойдя к девушке, поднимает ее.

Д ж е ф ф. Вы не ушиблись?

С е л и я (обрадованно). Ах, это вы вернулись?

Д ж е ф ф (подает ей очки). Вы что, совсем не видите?

Селия утвердительно кивает.

А в очках?

С е л и я (грустно). Тоже.

Д ж е ф ф. Зачем вы тогда их носите?

С е л и я. Так. Для красоты.

Д ж е ф ф (рассмеялся). Как вы можете судить о том, что красиво?

С е л и я. Другие говорят. Да просто нравится чувствовать, что на тебе что-то надето.

Д ж е ф ф. Кокетство. (Махнув рукой.) Женщина всегда остается женщиной. И давно это у вас с глазами?

С е л и я. С рождения.

Д ж е ф ф. Понятно. (Вздохнув.) Ну что ж, бывают истории и похуже. Давайте я посажу вас в машину, а то вы еще опять упадете.

Селия позволяет взять себя на руки, и Джефф сажает ее в машину.

Ну вот. Так-то, пожалуй, лучше.

С е л и я. Спасибо. Ты такой сильный. Давай хоть познакомимся. Можешь звать меня просто Селия.

Д ж е ф ф (замявшись). Меня… Меня зовут Джим.

С е л и я (нащупав что-то на сиденье). Это твое ружье? Ты, значит, правда охотник?

Д ж е ф ф. А почему бы нет?

С е л и я. Я ничего не говорю. Почти все белые мужчины в нашем округе занимаются охотой. Но ты ведь и еще что-нибудь делаешь?

Д ж е ф ф. Да. Вообще-то я много езжу. Я коммивояжер. Продаю автомобили.

С е л и я. О, это очень интересно! Ты так много видишь.

Д ж е ф ф

(мечтательно).

В больших городах я всегда останавливаюсь в самых лучших отелях. Некоторые парни экономят, копят деньги. Но я этого не признаю. По-моему, живешь один раз и надо, чтобы все было красиво.

С е л и я. Ты был в Нью-Орлеане, в Мемфисе, в Саванне?

Д ж е ф ф. В Саванне я жил в отеле «Карлтон». Это дворец. Туда не пускают цветных. В каждом номере бар с холодильником.

С е л и я. Еще бы.

(Спохватившись.)

Слушай, ты, наверное, хочешь есть? Там сзади на сиденье плетеная корзиночка. Дай-ка ее сюда.

Джефф достает корзинку.

Вот попробуй!

(Вынимает завернутые в бумагу сандвичи.)

Долли, наша служанка, положила нам еды, а я даже не знаю, что здесь. Ага! Это, кажется, с паштетом из гусиной печенки.

(Протягивает Джеффу два сандвича, из которых один он тут же прячет в карман.)

О, здесь есть бутылка вина. Мы с тобой сейчас тяпнем немножко.

(Достает бутылку, два стаканчика и штопор.)

Открой, пожалуйста, бутылку и налей нам.

Д ж е ф ф. Мы будем пить вино без твоего отца?

С е л и я. Ну, такие мелкие вольности я всегда могу себе позволить. Давай выпьем за нашу первую встречу, У нас с тобой пикник в лесу.

Д ж е ф ф. Как у богатых людей.

С е л и я

(с задором).

А разве мы бедные?

Д ж е ф ф. Мы очень богатые.

Слышится несколько отдаленных выстрелов.

С е л и я

(хватает Джеффа за руку).

Что это?

Д ж е ф ф

(привстает и настороженно вглядывается в лес).

Не знаю. Может быть, перестрелка белых и негров.

С е л и я. Господи, неужели опять началось! Наверно, отец из-за этого так долго не может сюда вернуться. Я всегда не знаю, что делать, когда начинаются крики и стрельба. Мне становится очень страшно. Летом, когда происходят эти беспорядки, отец старается увезти меня из города. Вот и сейчас мы ехали к тетке Реджине в Мемфис. Там тоже неспокойно, но все-таки есть кому за мной присмотреть.

Д ж е ф ф. А почему вы выбрали объездное шоссе?

С е л и я. У отца здесь дела. Ему надо было заехать в несколько мест по дороге. Если бы не авария, мы были бы уже на пароме и переправлялись через реку.

Д ж е ф ф

(прислушиваясь).

Все стихло. Как ты думаешь, поймают они этого негра?

С е л и я. Откуда я знаю? Давай больше не говорить об этом. Мы с тобой даже еще не выпили. Дай, пожалуйста, мой стаканчик.

(Берет стакан.)

За твои удачи!

Д ж е ф ф. И за твои тоже.

Выпив, оба откинулись на сиденье.

С е л и я. У тебя, наверно, много знакомых девушек? Ты парень видный. Я чувствую.

Д ж е ф ф. Я не очень-то ими увлекался. Вот в Бирмингеме, года три назад, я познакомился с одной блондинкой. Шикарная была девушка. Я раньше таких не встречал.

С е л и я. Она была, наверно, кинозвездой? Я, правда, не очень-то представляю, как снимаются в кино.

Д ж е ф ф. Нет, она была просто манекенщицей. Но очень красивая. Замучила меня своими капризами. Я ей потом даже не написал ни разу.

С е л и я. А другие? Разве больше тебе никто не нравился?

Д ж е ф ф. Нравились. Но я больше любил автомобили. Я их часто менял. Это не так уж сложно, если занимаешься продажей. Сначала у меня был спортивный «Стар чиф», быстрый, легкий, весь как зеленая волна. Но мне захотелось что-нибудь посолиднее, и я обменял его на кадиллак «Белый довер». Очень элегантная машина. Потом и он мне надоел, и тогда появился понтиак «Голубой конкорд». Ты бы видела, какая это красота! Низкий кабриолет, нежно-голубого цвета. Ты имеешь понятие о голубом цвете? Вообще — что такое цвета?

С е л и я. Да, конечно. Когда их трогаешь, от них идет разное тепло. Голубой — это как дыхание весны, первый ветерок мая. Каждый цвет чувствуется особо. Яркий солнечный день — белый цвет. Черный цвет — это когда очень грустно или больно. Красный цвет — что-то волнующее, зовущее. Тебе, наверно, смешно. У меня свой мир представлений. Меня мало кто понимает. Даже отец часто бывает для меня очень далеким. Да ему и некогда. Тебе, наверно, тоже это неинтересно.

Д ж е ф ф. Нет, что ты! Как раз наоборот. Раньше я не знал, о чем разговаривать с девушками, а вот с тобой, видишь, как-то само получается.

С е л и я

(протягивая ему сандвич).

Ты ешь, ешь, если хочешь. Тут хватит всего.

Д ж е ф ф. Да я ем.

С е л и я. Рослые люди должны много есть.

Д ж е ф ф. Ну, я не такой уж большой, как ты думаешь. Ты, наверно, меня неправильно представляешь.

С е л и я. Почему?

Д ж е ф ф. Ну тогда скажи, какой я?

С е л и я

(растерянно).

Ты… ты очень сильный, я уже тебе говорила, загорелый. Ты, наверно, много занимаешься спортом. Верно?

Д ж е ф ф

(небрежно).

Да, я люблю играть в бейсбол.

С е л и я. Вот видишь! И еще ты блондин, и у тебя серые глаза.

Д ж е ф ф

(хохочет).

Ну а это ты откуда взяла?

С е л и я. В колледже для слепых, в Филадельфии, где я училась, у меня была подруга Джильда. Она ослепла всего за два года до того, как мы познакомились. Она говорила мне, что самые симпатичные мужчины — блондины. Она была моей лучшей подругой, и я ей во всем верила.

Д ж е ф ф. Где же она теперь?

С е л и я

(тихо).

Умерла. У нее был туберкулез.

Д ж е ф ф

(после паузы).

Да. Наверно, это очень страшно — умереть. Будет сиять солнце, будут петь птицы, люди — все так же улыбаться друг другу, а тебя уже не станет. Вот ищут сейчас этого негра, чтобы вздернуть на суку. А кто дал право отнимать у него хотя бы один день короткого существования на земле?

С е л и я. Они ведь считают его преступником. Был пожар. Там погиб ребенок.

Д ж е ф ф. А если он не виноват?

С е л и я. Почему ты так думаешь? Может быть, ты знаешь этого парня?!

Д ж е ф ф. Может быть. Я встретил его сегодня в лесу.

С е л и я. Ах так! Понимаю. У него повреждена нога?

Д ж е ф ф

(безразлично).

Да.

С е л и я. Как же все это случилось?

Д ж е ф ф. Магазин подожгли люди Кейна. Есть среди них такие, кто давно не ладит с Гаскинсом. Они это сделали, чтобы расправиться с неграми, не ожидая их организованного выступления. Этот парень стоял во главе негритянской общины. На него давно точили зубы. А теперь — ложные показания… его объявили поджигателем.

С е л и я. Что же он собирается делать?

Д ж е ф ф. Он ждет возвращения в город человека, который сможет доказать его непричастность к пожару.

С е л и я. И пока будет прятаться в лесу?

Д ж е ф ф. Да. Или удерет отсюда. У него нет другого выхода.

С е л и я. Подлая история.

(Приподнимаясь на сиденье.)

Знаешь, у меня затекли ноги. Я хочу поразмяться.

Джефф помогает Селии сойти на землю. Рука об руку они идут вдоль шоссе.

Д ж е ф ф. Ты, кажется, дрожишь?

С е л и я. Немножко. Стало прохладнее.

Д ж е ф ф. Да, уже вечер.

(Снимает с себя куртку, накидывает ее на плечи Селии.)

Как ты различаешь день, вечер, ночь?

С е л и я. О, очень просто. Вечером другой ветер, другие звуки, запахи. Вечером звенят цикады. В воздухе — аромат совсем других цветов. Все иначе. А ночью приходит музыка тишины.

(Прислушивается.)

Слышишь! Что это? Какой-то вой.

Д ж е ф ф. Не бойся, это ветер. Здесь кроме нас, никого нет.

С е л и я. Да, конечно. Я рада, что мы с тобой познакомились.

Д ж е ф ф. Я тоже. Ты славная девушка.

С е л и я

(с хитрой улыбкой).

Джим! Там на сиденье остался мой платок. Принеси его, пожалуйста.

Джефф идет к машине, а Селия напряженно прислушивается к его шагам, но он быстро возвращается и подает ей платок.

Д ж е ф ф

(галантно).

Не будет ли у мисс еще каких-нибудь поручений?

С е л и я. Спасибо Джим. Слушай, ты, кажется, хотел посмотреть, что там с этим парнем. Возьми машину, я подожду тебя здесь.

Д ж е ф ф. Что ты! Его давно уже там нет.

С е л и я

(в замешательстве).

Ну, может быть, ты хочешь куда-нибудь поехать?

Д ж е ф ф. Нет, Селия. Я должен уйти. Давай я посажу тебя в машину. Скоро приедет твой отец.

С е л и я. А ты? Куда же ты?

Д ж е ф ф. У меня своя дорога. Я должен вернуться в город.

С е л и я. Но там перестрелка. Тебе нельзя туда.

Д ж е ф ф. Ничего. Авось обойдется.

С е л и я

(твердо).

Джефф! Возьми машину и уезжай.

Д ж е ф ф

(отступая от нее).

Ты… что ты сказала?

С е л и я. Я знаю. Я давно все поняла. Парня, которого обвиняют в поджоге, зовут Джефф Райт. Ты должен немедленно скрыться.

Д ж е ф ф. Значит, ты знала, что я черный? Зачем, зачем ты притворялась?

(Хватает ее за руки.)

Ну скажи! Ты боялась, да? Вот он — черная образина, поджигатель и убийца, ты встретилась с ним в лесу совсем одна.

С е л и я. Неправда! Я испугалась только сначала. Это ты обманывал меня, выдавал себя за другого.

Д ж е ф ф. Да. Никто не должен был знать, что здесь бродит негр с ружьем в руках. Как ты могла понять, что я черный, не видя ничего на свете? Или мы не такие люди, как вы? На нас лежит каинова печать? Может быть, мы иначе пахнем?

С е л и я. Перестань говорить глупости.

Д ж е ф ф. Что, что я сделал не так, как белые люди?

С е л и я. Успокойся, пожалуйста. Я могла бы ничего не узнать. Просто, когда ты брал меня на руки, я случайно коснулась твоих волос. Понимаешь, совсем случайно. И я почувствовала, что они у тебя жесткие и чуточку вьются. Но ведь это ровным счетом ничего не значит. А когда ты так быстро починил машину и я взяла твои руки в свои, я поняла, что ты не коммивояжер. У тебя руки рабочего парня, и они передавали мне дрожь твоего сердца, когда мы говорили о перестрелке в городе. Я все поняла.

Д ж е ф ф

(горько).

Белый джентльмен! Какая чушь. Я рассказывал тебе о том, как живут люди. Я думал, ты верила. И про эти автомобили тоже… Смешно.

С е л и я. Джефф, не огорчайся. В твоих словах было много правды. Ты работал в гараже, и у тебя замечательные руки. Через них наверняка прошли все автомобили, о которых ты говорил.

Д ж е ф ф. Вот именно, прошли.

С е л и я. Но сейчас нельзя медлить. Надо что-то делать.

Д ж е ф ф. Я должен дождаться возвращения Тернера. Он один может подтвердить, что в ту ночь, когда вспыхнул пожар, мы с ним в гараже перебирали мотор его «Виладжера». На рассвете он уехал в Мемфис, а я только успел прийти домой, как в двери стали ломиться погромщики. Я бежал через слуховое окно по крышам. Я ничего не поджигал и никого не убивал. Ты мне веришь?

С е л и я. Конечно, Джефф. Но ты не можешь здесь оставаться. Они все равно тебя найдут. Возьми эту машину и уезжай. Ты бросишь ее потом где-нибудь. Ее быстро вернут. Я посижу здесь и подожду отца. Я придумаю, что ему сказать.

Д ж е ф ф. Нет, Селия.

С е л и я. Почему? Ты же сначала хотел взять машину.

Д ж е ф ф. Да, хотел. Но я не могу бросить тебя в лесу одну.

С е л и я. Я совсем не боюсь.

Д ж е ф ф. Не в этом дело. Наступает темнота. Отца твоего нет. Я не сказал тебе правду. Здесь недалеко заповедник диких животных. Вой, который ты слышала, — совсем не ветер. Но если ты будешь сидеть в закрытой машине, ты в безопасности.

С е л и я

(подумав).

Значит, тогда ты должен остаться. Мы дождемся отца. Пока с нами будет механик, ты спрячешься за деревьями. Потом я все объясню, и мы возьмем тебя с собой в Мемфис. Это другой штат. Там они тебя сразу искать не станут.

Д ж е ф ф. Вряд ли твой отец захочет ввязаться в эту уголовную историю. Да кроме того, меня высадит первый же полицейский, который встретится на пути. Будь спокойна, полиция штата уже оповещена.

С е л и я. Ерунда. Если надо, мы спрячем тебя в багажнике. Кто посмеет обыскать машину шерифа, который едет со своей дочерью?

Д ж е ф ф. Как ты сказала? Кто твой отец?

С е л и я. Шериф. Шериф этого района. Прости, я, кажется, забыла тебя предупредить. Но он очень хороший человек. Вот увидишь.

Д ж е ф ф. Так ты дочь шерифа Торренса? Вот оно что. Постой, и верно, я ведь слыхал, что у шерифа есть больная дочь. Ну да, помню, еще говорили…

С е л и я. Что?

Д ж е ф ф. Да так неважно.

С е л и я. Ну говори, говори, чего там.

Д ж е ф ф

(смущенно).

Ну будто ты вроде не совсем в уме.

С е л и я. Кто говорил, белые или негры?

Д ж е ф ф. Белые.

С е л и я. Тогда понятно.

Пауза.

Д ж е ф ф. Пойдем, Селия. Ты сядешь в машину, и я послежу, чтобы двери были плотно закрыты. Теперь наверняка недолго ждать.

Они медленно идут к машине.

С е л и я

(решительно останавливается).

Джефф! Я знаю, что делать. Я нашла выход. Мы сядем в машину оба. Да. И поедем. Эта дорога ведет к реке, к переправе. Посмотри, пожалуйста, который час. В машине есть часы.

Д ж е ф ф

(смотрит).

Без четверти восемь.

С е л и я. Отец говорил, что последний паром уходит в девять. Сколько миль до реки?

Д ж е ф ф. Около сорока, я думаю.

С е л и я. Значит, мы можем еще успеть.

Д ж е ф ф. Но как же ты уедешь? Да и я…

С е л и я. Сейчас не время рассуждать. Я не сказала тебе главного. Твой хозяин Тернер не уехал в Мемфис. Сегодня днем он был у отца.

Д ж е ф ф. Был у шерифа?

С е л и я. Да. Но он ничего не сказал в твою защиту, ни слова.

Д ж е ф ф

(испуганно).

Как же так? Я работаю у него три года. Мы вместе разбирали мотор.

С е л и я

(тащит его за руку).

Скорее, Джефф! Мы не можем терять времени. Я все обдумала. Я — хозяйка машины, ты — мой шофер. Мы доедем до переправы. Никакой полиции по пути нам не встретится. Мы сядем на паром и очутимся в другом штате. Ты будешь почти в безопасности, а я дам телеграмму отцу. Он приедет и заберет меня. Ну, поволнуется, конечно, что делать.

Д ж е ф ф

(все еще в нерешительности).

Ты думаешь, нас никто не задержит?

С е л и я. Конечно. Я уверена на сто процентов. В прошлом году мы с отцом тоже пользовались этой переправой. Там было очень мало людей. Давай садись скорей!

(Подталкивает Джеффа.)

Поверив в счастливую идею, Джефф усаживает в машину девушку и сам садится за руль.

Д ж е ф ф

(ласково).

Ты и верно какая-то странная. И идеи тебе в голову приходят сумасбродные.

С е л и я. О, ты меня еще не знаешь.

(В порыве чувств.)

Ты думаешь, я слепая? Но я все знаю. У меня золотая голова.

Д ж е ф ф

(включает мотор, поет).

Был парень с Миссисипи красив собой —

Был парень с Миссисипи богат душой.

С е л и я

(весело).

Поехали, Джефф.

Д ж е ф ф

(поворачиваясь к Селии).

Слушай, золотая голова. А сколько у тебя с собой денег?

С е л и я. Денег? О чем ты говоришь?

Д ж е ф ф. О долларах, которые нам необходимы, чтобы переправиться на пароме.

С е л и я. Но я никогда не беру денег. Все деньги у отца. Я не умею ими пользоваться.

Д ж е ф ф

(выключает мотор).

Тогда все. Мы приехали. Убегая, я успел схватить только ружье и не взял ни одного цента.

С е л и я. Что же теперь делать?

Д ж е ф ф. Не знаю.

(С улыбкой.)

Мы же с тобой богатые люди.

С е л и я

(тихо).

Да, мы очень богаты.

Пауза.

Д ж е ф ф

(встает).

Прощай, Селия! Я должен уйти.

С е л и я. Подожди, мы все объясним отцу! Я потребую от этого Тернера, чтобы он сказал правду! Ты не должен здесь оставаться. Они схватят тебя.

Д ж е ф ф

(касается ее руки).

Милая, слабая девочка. Ты ничего не в силах сделать, и твой отец тоже. Здесь, на Юге, можно убить даже самого президента, и никто не найдет следов. Будь умницей. Тебе нельзя плакать. Это очень плохо: черный человек заставил плакать белую леди, это очень плохо.

С е л и я

(сквозь слезы).

Не смей так говорить, слышишь, не смей!

Д ж е ф ф

(берет ружье).

Я ухожу, Селия. Но я никогда не забуду этой встречи в лесу. До самой последней минуты я буду помнить о ней. Ты можешь быть уверена.

С е л и я. Куда ты пойдешь?

Д ж е ф ф. Не знаю. Но ты можешь мне очень помочь, если хотя бы на время забудешь, что здесь был негр. Машину починил белый человек. Он проезжал мимо. Понимаешь?

С е л и я. Да, Джефф. Я все понимаю.

Д ж е ф ф. Вот и хорошо. Ты ведь не слышала, чтоб здесь был кто-то черный, правда?

С е л и я Да, Джефф. Здесь был только ты. А ты не черный, нет. Ты светлый. Нет, ты голубой. Вот, я знаю теперь, какой ты.

Д ж е ф ф. Спасибо, Селия.

Они настороженно прислушиваются. Издалека доносится звук сирены полицейской машины.

С е л и я. Полицейский автомобиль. Полиция!

Д ж е ф ф. Это возвращается твой отец. Будь счастлива, Селия.

(Наклоняется и целует ее.)

Если меня убьют, пусть бог отдаст тебе мою долю счастья, которого я не получил на земле.

(Быстро уходит.)

Тишина. И в ней вдруг, уже совсем рядом, воет полицейская сирена.

З а н а в е с